

알 샴스 언어학 올림피아드

비대면 (원격 감독), 2026년 4월 25일

답안 작성 시 유의사항 및 대회 규정

모든 문항은 문제에서 요구한 답만 간결하게 작성하십시오. 불필요한 설명이나 풀이 과정은 채점되지 않습니다.

답안은 반드시 지정된 형식에 따라 입력해야 하며, 형식을 따르지 않을 경우 오답 처리될 수 있습니다.

답하지 않은 문항은 0점 처리됩니다. 본 대회는 감점 방식이 아닌 정답 개수에 따른 가점 방식으로 채점됩니다.

본 시험은 **Google Forms**를 통해 진행되며, 각 문항에 해당하는 페이지에서 답안을 입력하시기 바랍니다.

시험은 지정된 시간 내에만 응시 및 제출 가능하며, 마감 이후에는 추가 제출 또는 수정이 불가능합니다.

제출 후에는 답안을 변경할 수 없으므로, 제출 전 반드시 모든 답안을 확인하시기 바랍니다.

온라인 시험 특성상, 인터넷 연결 문제 또는 기기 오류로 인한 불이익은 주최 측에서 책임지지 않습니다.

시험 도중 페이지 새로고침 또는 창 종료 시 답안이 저장되지 않을 수 있으니 유의하시기 바랍니다.

시험 중에는 외부 자료 검색, 타인과의 의사소통, 생성형 AI 사용 등 모든 형태의 부정행위가 금지됩니다.

부정행위가 적발될 경우, 해당 응시는 즉시 무효 처리되며 향후 대회 참가 자격이 제한될 수 있습니다.

문제에서 여러 개의 답을 제시할 것을 직접적으로 요구하지 않았을 경우에는 반드시 각 소문항 별로 하나의 답만 적어야 하며, 그렇지 않을 경우, 적은 답안 중 하나가 정답이더라도 점수를 받을 수 없습니다. 문제의 요구에 따라 두 개 이상의 답안을 나열해야 할 때에는 쉼표로 분리하여 적습니다.

문제 1 (20점). 다음은 언어 A의 명사 어구 및 그 한국어 번역이다:

언어 A	한국어	언어 A	한국어
ji bi nu	나의 집	an bi jamsem	그의 카사바
gap bi gan	쥐의 새끼	ji bi nggwe i	나만의 정원
ai bi kwem	아버지의 카누	ndar bi im gro	개의 어머니의 눈
nan syim	너의 손	ji bi nggon bi nyom i	나의 아내만의 마체테
Sepenyel gwes	<i>Sepenyel</i> 의 다리	yewon bi sukduno i	샤먼만의 가르침

다음은 추가적인 언어 A 단어 및 그 한국어 번역이다:

bur	땅	nggwa	몸
gum	이름	syor	화식조
gwembo	코	bei	사고열매

(a) 한국어로 번역하여라:

1. **syor bi gan**
2. **Sepenyel bi kwem i**
3. **ndar gwembo**
4. **an bi bur i**
5. **nan bi im gum**

(b) 언어 A로 번역하여라:

6. 너의 쥐의 다리
7. 마체테의 이름
8. 샤먼의 아내만의 집
9. 아버지의 몸
10. 나만의 사고열매

(c) 한 언어학자는 (a)에 제시된 언어 A 명사 어구 중 하나가 문법적으로 오류가 있다고 생각했다. 무엇인지 밝히고, 언어학자가 그것을 틀렸다고 생각한 이유를 제시하여라.

△ 카사바는 먹을 수 있는 식물의 일종이다. 사고열매는 과일의 일종이다. 마체테는 칼의 일종이다. 화식조는 오세아니아 일대에 서식하는 조류의 일종이다. **Sepenyel**은 언어 A의 인명이다.

김강래

문제 2 (20점). 세계의 많은 언어에는 아랍어 출신 단어들이 존재한다. 다음은 아랍어에서 기원한 언어 B의 단어들과 기원이 되는 아랍어 단어들을 라틴 문자로써 나열한 것이다:

아랍어	언어 B	한국어
karaba	karaba	강제하다
daba	daba	괭이
ʕali	ali	지극히 높으신 분
dʒamaʕ	dʒama	공동체
sunna	sunna	순나
balaqa	balaka	서두르다
kitaab	kitabu	책
ḫalwa	kaluwa	후퇴
sabab	sababu	원인
daliil	dalilu	동기

(a) 다음 표를 채워라.

아랍어	언어 B	한국어
dʒabbar	(1)	위엄
ʕumra	(2)	소성지순례
wakiil	(3)	목격자
daradʒa	(4)	영향을 주다
maqaama	(5)	영광
taariix	(6)	역사

(b) 언어 B의 **kutuba**는 ‘설교’라는 뜻으로, 아랍어 **ḫutba**에서 기원했다. 언어 B의 **kutuba**라는 형태만 보고서 유추 가능한 아랍어 형태를 **ḫutba**를 제외하고서 다섯 가지 제시하여라. (여섯 번째부터는 채점되지 않음)

△ ʕ, dʒ, ḫ는 자음이다. 같은 글자를 연이어 쓴 것은 오래 발음됨을 표시한 것이다.

순나는 예언자 무함마드의 가르침과 실천에 근거하여 형성된 이슬람 관습으로, 정통 무슬림들이 따르는 규범이다.

해당 문제를 해결하는 데에 아랍어 지식은 필요하지 않다.

김강래

문제 3 (20점). 다음은 언어 C의 구와 그 한국어 번역을 순서에 상관없이 나열한 것이다:

- | | |
|---------------------------------|------------|
| 1. ii sakovai | A. 이 빨간 개 |
| 2. ii sikili chuu'u | B. 그 큰 빵 |
| 3. ime sisikili karim | C. 그 큰 냄비들 |
| 4. ime totosai panimim | D. 이 하얀 빵들 |
| 5. uu bwe'u paanim | E. 이 수박 |
| 6. uu huya | F. 이 빨간 집들 |
| 7. uu sawai kari | G. 그 노란 집 |
| 8. ume bwebwe'u soto'im | H. 저 큰 개들 |
| 9. waa tosai chuu'u | I. 그 나무 |
| 10. wame bwebwe'u chu'um | J. 저 하얀 개 |

(a) 알맞게 짝지어라.

다음은 추가적인 언어 C 단어들이다: **chukui** '검은', **husai** '갈색의', **moosen** '바다 거북'

(b) 언어 C로 번역하여라. 단, 하나의 구는 두 가지의 번역이 가능하다; 모두 제시하여라:

11. 저 바다 거북들
12. 저 검은 개
13. 그 갈색 냄비
14. 이 노란 수박들
15. 이 큰 나무들

(c) (b)에서 여러 가지 형태로 번역이 가능한 이유를 서술하시오.

△ '는 자음이다.

같은 글자를 연이어 쓴 것은 오래 발음됨을 표시한 것이다.

변신검

문제 4 (20점). 다음은 언어 D의 문장 및 그 한국어 번역이다:

- | | |
|--------------------------------------|------------------|
| 1. amonehe bare hero nani | 여자가 바나나를 먹었다. |
| 2. owa mowi to okanani | 내가 올빼미원숭이를 썼다. |
| 3. poni shapoto zoho naki | 그녀가 바구니를 가져왔는가? |
| 4. hozawa amonehe dama kanani | 큰개미핥기가 여자를 붙잡았다. |
| 5. warikoze bakho kanaki | 큰긴코아르마딜로가 도착했는가? |
| 6. owa shapoto dama onani | 내가 바구니를 붙잡았다. |
| 7. owa zowato khi onaki | 내가 소녀를 보았는가? |

다음은 추가적인 언어 D 단어들이다: **etero** ‘옷’, **ini** ‘나의 할머니’, **modo** ‘남부작은개미핥기’, **pasho** ‘물’.

(a) 한국어로 번역하여라:

8. **zowato bare zoho nani**
9. **mowi hozawa khi kanaki**
10. **poni etero dama naki**
11. **owa bakho onani**

(b) 언어 D로 번역하여라:

12. 나의 할머니가 큰긴코아르마딜로를 썼다.
13. 내가 물을 가져왔는가?
14. 소녀가 여자를 보았다.
15. 내가 남부작은개미핥기를 먹었는가?

△ 올빼미원숭이, 큰개미핥기, 큰긴코아르마딜로, 남부작은개미핥기는 포유류이다.

김강래

편집자: 김강래, 마흐무드 후세인, 변신겸, 타마르 할레바
 한국어 본문: 김강래, 변신겸
 행운을 빕니다!